

Vacíos son estos que, en verdad, no empañan la meritoria y acuciosa tarea del autor de la obra que comentamos, escrita en un estilo digno, claro y elegante que busca en todo momento la objetividad y la imparcialidad de sus abundantes informaciones. Puede considerársele un eslabón más que viene a añadirse a la ya larga cadena de estudios que los ilustres hispanistas italianos de los últimos decenios han dedicado a la obra de España en América, sin escatimar luces ni sombras.

NICOLÁS DEL CASTILLO MATHIEU

Miembro Honorario
Instituto Caro y Cuervo.

HUMBERTO LÓPEZ MORALES, *Sociolingüística*, Madrid, Editorial Gredos, 1989, 310 págs.

En la Introducción, págs. 7-13, López Morales hace un conciso resumen del desarrollo de la sociolingüística desde el primer uso del término en 1952 hasta los trabajos en el área hispánica que, aunque con alguna tardanza, aumentan en los últimos años.

I. Hacia un concepto de la sociolingüística, págs. 14-39.

Exclusión de los factores sociales en las escuelas inmanentistas (estructuralismo saussureano, glosemática, descriptivismo, transformacionalismo) y reacción contra ello (Meillet, Hymes, etnolingüística, W. Bright). Intentos de determinar las dimensiones y alcance de la sociolingüística (Bright, Rona); sociolingüística y sociología del lenguaje, situación idiomática; sociolingüística y dialectología: los ensayos para separar y delimitar sus campos¹; la sociolingüística y la etnografía de la comunicación; lingüística y sociolingüística: se distinguirían por estudiar la lengua abstraída de su contexto social la primera y dentro de su contexto social la segunda [pero esto vuelve a introducir el error abstraccionista del inmanentismo que pretende constituirse como la lingüística total y no como la mera sistémica, error epistemológico que no puede ser base para suponer que la lingüística que tiene un

¹ Tal vez tenga razón López Morales cuando dice, pág. 32. núm. 6, que "La posición más extrema que conozco es la de Montes (1986), que propone eliminar completamente el estatuto de autonomía de la sociolingüística, ya que la ve como una dependencia de la dialectología". Lamentablemente se le deslizó un error al decir que yo considero que la dialectología se identificaría con lo que Saussure llamó « lingüística interna », aunque luego dice, de modo correcto, que "la sociolingüística se integraría a la idiomática, lingüística externa según el maestro ginebrino".

objeto esencialmente social como el lenguaje pueda ser asocial y dejar la consideración de los factores sociales a otras disciplinas — la sociolingüística]; ejemplos de la consideración de los hechos sociales (estudios de Labov).

II. La estratificación social de las lenguas, págs. 40-83.

Sobre lengua, dialectos, sociolectos, con opiniones generalmente correctas como la de que una lengua no tiene hablantes reales ², pero es dudoso que, como lo dice López Morales, la principal diferencia entre lengua y dialecto sea el prestigio y que la pertenencia de un dialecto a una cierta lengua deba determinarse principalmente por la intercomprensión (ver mi *Dialectología general e hispanoamericana*, 2ª ed., 1987, págs. 47-63). Los estilos o diafasias y sus variantes en los diversos sociolectos; la comunidad de habla (diferentes definiciones de ella: Bloomfield, Hockett, Gumperz, Labov, etc.); inclusión de la conciencia comunitaria en su definición y divergencias en su concepción; estratificación parcial débil; estratificación intermedia (códigos elaborados y restringidos — teoría de Bernstein, críticas que ha enfrentado y puntos válidos de ella); la diglosia como estratificación extrema (funciones diferenciadas para cada variedad); caracteres de prestigio y subvaloración de las lenguas que intervienen en la diglosia y otros caracteres de ellas en cuanto a literariedad, adquisición, estabilidad, léxico, fonología; precisiones sobre extensión y límites del concepto de diglosia.

III. La variable lingüística, págs. 84-111.

Factores de la variación: internos, externos (ambos o ninguno); variable fónica: ejemplos con variantes de /č/ /-S/ en zonas de habla hispánica y factores que inciden en la variación (función gramatical, contexto fónico); la variable sintáctica: ejemplos de pronombres franceses y del futuro en un pidgin; dequeísmo; problemas de la variable sintáctica por el significado o la función; la variable léxica y escasez de estudios al respecto.

IV. La variable social, págs. 111-141.

En variable lingüística/variable sociolingüística se examina el fenómeno de rasgos que son sensibles a los factores sociales frente a otros

² Esto mismo he venido sosteniendo desde 1975 ("Hechos de habla - hechos de lengua": *BICC*, XXX, págs. 606-608): "Creo, pues, que en las manifestaciones lingüísticas de un hablante dado en un sitio y momento dados no hay *hechos* de lengua, sino siempre *hechos* de habla que se integran o no en el sistema de una lengua"; y en *Lengua, dialecto y norma* (Bogotá, *BICC*, xxxv, 1980, págs. 237-257) repetí que "en términos estrictos nadie habla *una lengua*, sino *en una lengua*, actualizando en cada acto de habla una parte del sistema".

que no lo son o lo son menos; luego la incidencia de la edad, el sexo, el factor sociocultural y el mercado lingüístico (variaciones según ocupación), ejemplos de estudios en español y en inglés; raza y etnia; destaca finalmente que los factores sociales se frenan ante los imperativos funcionales (retención de -s cuando es indispensable como único signo de plural).

V. Lenguas en contacto, págs. 142-181.

El multilingüismo y lo constante de los contactos interlingüísticos; pidgins y criollos: caracteres distintivos, determinantes, etapas de desarrollo; variedades fronterizas (*fronterizo* uruguayo-brasileño: caracteres fonológicos); variedad de frontera catalano-española; los préstamos léxicos; interferencia y convergencia lingüísticas (diferenciadas porque la primera produce resultados agramaticales y la segunda no); problemas en los análisis de estos fenómenos y ejemplos de ellos (sobre todo en inglés-español); alternancia de códigos (ejemplos de ingl.-esp.); la mortandad lingüística: caracteres del proceso de desaparición de lenguas.

VI. La competencia sociolingüística, págs. 182-204.

Contra la pretendida 'variación libre' y en favor de la determinación externa (social) e interna (sistémica) de los cambios (ejemplos hispánicos); el estudio de la variación (estudiosos y teorías — probabilística, inserta en la teoría generativa); ejemplos de estudios en inglés y argumentos contra la teoría probabilística, a pesar de los cuales tal teoría ha favorecido a la sociolingüística ayudándola a superar "las estrecheces y limitaciones del examen de hablantes-oyentes ideales".

VII. La conciencia sociolingüística, págs. 205-230.

Naturaleza valorativa de la conciencia sociolingüística [idiomática³] y pocas investigaciones sobre ella en español; ejemplo de una de estas en Pto. Rico mediante audición y juzgamiento por informantes de emisiones de hablantes de diversos estratos que mostró conciencia descendente según estratos, y rasgos que se consideran definitorios de los varios estratos; muestra de investigaciones para identificar estilos o diafasias; seguridad/inseguridad lingüísticas, estudiadas por W. Labov,

³ De tiempo atrás, pero sobre todo desde *Habla, lengua e idioma*, 1983, he venido insistiendo en la necesidad de separar lo lingüístico-sistémico del idioma y lo idiomático referente a las normas y valoraciones sociohistóricas. Por eso juzgo inadecuado tanto *política lingüística* como *conciencia lingüística*: en ambos casos está envuelta una escala valorativa que nada tiene que ver con el sistema de oposiciones que permite la comunicación sino con el idioma como ente histórico-social conformado por normas distintivas de una u otra comunidad idiomática y por tanto sujeta siempre a valoraciones que implican grados de aceptabilidad.

y por López Morales en Puerto Rico, correlacionadas con conciencia idiomática (mayor inseguridad a menor conciencia); variación diafásica e hipercorrección (ejemplos de Puerto Rico, Venezuela, Nueva York); conciencia lingüística y sexo: con base en el estudio de lateralización de *-r* en San Juan, concluye que el fenómeno predomina entre los hombres.

VIII. Creencias y actitudes. El cambio lingüístico, págs. 231-257.

Teorías sobre la actitud, su relación con creencias, entidades a las que afecta (fenómenos de la propia lengua o a lenguas extranjeras); ejemplo de valoraciones con casos de *rr* velar en Puerto Rico y razones del rechazo (mayor entre mujeres que entre hombres), aunque un grupo considerable lo acepta como marca de identidad nacional; otros ejemplos de creencias y actitudes. El cambio lingüístico lo presenta como resultado de la innovación sometida a un filtro de selección (presión estructural), un filtro de difusión (factores sociales) que condicionan la aceptación o no del cambio; tipos de innovaciones, modos de determinar el cambio; ejemplos de variantes de *ch* en Panamá y Puerto Rico; importancia y fecundidad de los métodos sociolingüísticos para estudiar el cambio, sus causas y consecuencias.

Una extensa *Bibliografía* (págs. 259-292), en la que no parece faltar nada importante (sobre todo en español y en inglés), cierra este volumen, obra de uno de los más destacados teóricos y practicantes de este moderno método de investigación y que, por ello, llena muy bien un vacío en la bibliografía hispánica sobre el tema. Los puntos discutibles del estudio son los que la nueva disciplina no ha logrado aclarar suficientemente, por lo demás tratados en el texto de López Morales con honradez y mesura.

La presentación editorial es prácticamente impecable.

JOSÉ JOQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

Language and language use: Studies in Spanish, dedicated to Joseph H. Matluck, Lanlan — New York — London, 1987, 337 págs.

JOSEPH H. MATLUCK, pág. III, hace un brevísimo esbozo biográfico del homenajeado.

La *Introducción*, 1-10, resume los estudios contenidos en el volumen.